

yú	jiā	pín		gēng	zhí	bù	zú	yǐ	zì	jǐ	
余	家	贫	,	耕	植	不	足	以	自	给	。

yòu	zhì	yíng	shì		píng	wú	chǔ	sù		shēng	shēng
幼	稚	盈	室	,	瓶	无	储	粟	,	生	生

suǒ	zī		wèi	jiàn	qí	shù		qīn	gù	duō	quàn
所	资	,	未	见	其	术	。	亲	故	多	劝

yú	wèi	cháng	lì		tuō	rán	yǒu	huái		qiú	zhī
余	为	长	吏	,	脱	然	有	怀	,	求	之

mí	tú		huì	yǒu	sì	fāng	zhī	shì		zhū	hóu
靡	途	。	会	有	四	方	之	事	,	诸	侯

yǐ	huì	ài	wèi	dé		jiā	shū	yǐ	yú	pín	kǔ
以	惠	爱	为	德	,	家	叔	以	余	贫	苦

	suì	jiàn	yòng	yú	xiǎo	yì		yú	shí	fēng	bō
,	遂	见	用	于	小	邑	。	于	时	风	波

wèi	jìng		xīn	dàn	yuǎn	yì		péng	zé	qù	jiā
未	静	,	心	惮	远	役	,	彭	泽	去	家

bǎi	lǐ		gōng	tián	zhī	lì		zú	yǐ	wèi	jiǔ
百	里	,	公	田	之	利	,	足	以	为	酒

	gù	biàn	qiú	zhī		jí	shǎo	rì		juàn	rán	
。	故	便	求	之	。	及	少	日	，	眷	然	
	yǒu	guī	yú	zhī	qíng		hé	zé		zhì	xìng	zì
有	归	欤	之	情	。	何	则	？	质	性	自	
	rán		fēi	jiǎo	lì	suǒ	dé		jī	dòng	suī	qiè
然	，	非	矫	厉	所	得	。	饥	冻	虽	切	
	wéi	jǐ	jiāo	bìng		cháng	cóng	rén	shì		jiē	
，	违	己	交	病	。	尝	从	人	事	，	皆	
	kǒu	fù	zì	yì		yú	shì	chàng	rán	kāng	kǎi	
口	腹	自	役	。	于	是	怅	然	慷	慨	，	
	shēn	kuì	píng	shēng	zhī	zhì		yóu	wàng	yī	rěn	
深	愧	平	生	之	志	。	犹	望	一	稔	，	
	dāng	liǎn	shang	xiāo	shì		xún	chéng	shì	mèi	sàng	yú
当	敛	裳	宵	逝	。	寻	程	氏	妹	丧	于	
	wǔ	chāng		qíng	zài	jùn	bēn		zì	miǎn	qù	zhí
武	昌	，	情	在	骏	奔	，	自	免	去	职	
	zhòng	qiū	zhì	dōng		zài	guān	bā	shí	yú	rì	
。	仲	秋	至	冬	，	在	官	八	十	余	日	

yīn	shì	shùn	xīn	mìng	piān	yuē	guī	qù		
。因事顺心，命篇曰《归去										
lái	xī	yǐ	sì	suì	shí	yī	yuè	yě		
来兮》。乙巳岁十一月也。										
guī	qù	lái	xī	tián	yuán	jiāng	wú	hú	bù	guī
归去来兮，田园将芜胡不归										
jì	zì	yǐ	xīn	wèi	xíng	yì	xī	chóu	chàng	
？既自以心为形役，奚惆怅										
ér	dú	bēi	wù	yǐ	wǎng	zhī	bù	jiàn	zhī	
而独悲？悟已往之不谏，知										
lái	zhě	zhī	kě	zhuī	shí	mí	tú	qí	wèi	yuǎn
来者之可追。实迷途其未远										
jué	jīn	shì	ér	zuó	fēi	zhōu	yáo	yáo	yǐ	
，觉今是而昨非。舟遥遥以										
qīng	yáng	fēng	piāo	piāo	ér	chuī	yī	wèn	zhēng	
轻飏，风飘飘而吹衣。问征										
fū	yǐ	qián	lù	hèn	chén	guāng	zhī	xī	wēi	
夫以前路，恨晨光之熹微。										

nǎi	zhān	héng	yǔ		zǎi	xīn	zǎi	bēn		tóng	pú
乃	瞻	衡	宇	,	载	欣	载	奔	。	僮	仆
huān	yíng		zhì	zǐ	hòu	mén		sān	jìng	jiù	huāng
欢	迎	,	稚	子	候	门	。	三	径	就	荒
	sōng	jú	yóu	cún		xié	yòu	rù	shì		yǒu
,	松	菊	犹	存	。	携	幼	入	室	,	有
jiǔ	yíng	zūn		yǐn	hú	shāng	yǐ	zì	zhuó		miǎn
酒	盈	樽	。	引	壶	觞	以	自	酌	,	眄
tíng	kē	yǐ	yí	yán		yǐ	nán	chuāng	yǐ	jì	ào
庭	柯	以	怡	颜	。	倚	南	窗	以	寄	傲
	shěn	róng	xī	zhī	yì	ān		yuán	rì	shè	yǐ
,	审	容	膝	之	易	安	。	园	日	涉	以
chéng	qù		mén	suī	shè	ér	cháng	guān		cè	fú
成	趣	,	门	虽	设	而	常	关	。	策	扶
lǎo	yǐ	liú	qì		shí	jiǎo	shǒu	ér	xiá	guān	
老	以	流	憩	,	时	矫	首	而	遐	观	。
yún	wú	xīn	yǐ	chū	xiù		niǎo	juàn	fēi	ér	zhī
云	无	心	以	出	岫	,	鸟	倦	飞	而	知

hái	jǐng	yì	yì	yǐ	jiāng	rù	fǔ	gū	sōng		
还。	景	翳	翳	以	将	入	，	抚	孤	松	
ér	pán	huán	guī	qù	lái	xī	qǐng	xī	jiāo		
而	盘	桓。	归	去	来	兮	，	请	息	交	
yǐ	jué	yóu	shì	yǔ	wǒ	ér	xiāng	wéi	fù		
以	绝	游。	世	与	我	而	相	违	，	复	
jià	yán	xī	yān	qiú	yuè	qīn	qī	zhī	qíng	huà	
驾	言	兮	焉	求	？	悦	亲	戚	之	情	话
lè	qín	shū	yǐ	xiāo	yōu	nóng	rén	gào	yú		
，	乐	琴	书	以	消	忧。	农	人	告	余	
yǐ	chūn	jí	jiāng	yǒu	shì	yú	xī	chóu	huò		
以	春	及	，	将	有	事	于	西	畴。	或	
mìng	jīn	chē	huò	zhào	gū	zhōu	jì	yǎo	tiǎo		
命	巾	车	，	或	棹	孤	舟。	既	窈	窕	
yǐ	xún	hè	yì	qí	qū	ér	jīng	qiū	mù		
以	寻	壑	，	亦	崎	岖	而	经	丘。	木	
xīn	xīn	yǐ	xiàng	róng	quán	juān	juān	ér	shǐ	liú	
欣	欣	以	向	荣	，	泉	涓	涓	而	始	流

	shàn	wàn	wù	zhī	dé	shí		gǎn	wú	shēng	zhī
。	善	万	物	之	得	时	，	感	吾	生	之
xíng	xiū		yǐ	yǐ	hū		yù	xíng	yǔ	nèi	fù
行	休	。	已	矣	乎	！	寓	形	宇	内	复
jǐ	shí		hé	bù	wěi	xīn	rèn	qù	liú		hú
几	时	？	曷	不	委	心	任	去	留	？	胡
wèi	hū	huáng	huáng	yù	hé	zhī		fù	guì	fēi	wú
为	乎	遑	遑	欲	何	之	？	富	贵	非	吾
yuàn		dì	xiāng	bù	kě	qī		huái	liáng	chén	yǐ
愿	，	帝	乡	不	可	期	。	怀	良	辰	以
gū	wǎng		huò	zhí	zhàng	ér	yún	zǐ		dēng	dōng
孤	往	，	或	植	杖	而	耘	耔	。	登	东
gāo	yǐ	shū	xiào		lín	qīng	liú	ér	fù	shī	
皋	以	舒	啸	，	临	清	流	而	赋	诗	。
liáo	chéng	huà	yǐ	guī	jìn		lè	fū	tiān	mìng	fù
聊	乘	化	以	归	尽	，	乐	夫	天	命	复
xī	yí										
奚	疑	！									